



Ministério da Educação
Secretaria de Educação Profissional e Tecnológica
Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia Baiano
Reitoria

ATO AUTORIZATIVO

Noções introdutórias de tradução/ interpretação em Língua Brasileira de Sinais -LIBRAS - Nível intermediário

XIQ/2023

Eixo Tecnológico: Desenvolvimento Educacional e Social

- 1 – O presente parecer trata da análise técnica do Processo 23806.250929.2023-11 para implantação do Curso de Formação Continuada – **Noções introdutórias de tradução/ interpretação em Língua Brasileira de Sinais -LIBRAS - Nível intermediário** - a ser ofertado pelo Campus Xique-Xique na modalidade presencial;
- 2 – O processo apresenta as documentações exigidas na Resolução 23/2019 CONSUP, bem como atende as orientações para a criação das disciplinas, portanto, não há óbice para a continuidade das etapas de implantação do referido curso;
- 3 – O curso encontra-se APROVADO.

Documento assinado eletronicamente por:

- **Uilma dos Santos Reis, ASSISTENTE EM ADMINISTRACAO**, em 03/08/2023 10:44:47.
- **Calila Teixeira Santos, PRO-REITOR(A) - CD2 - RET-PROEX**, em 03/08/2023 10:52:17.

Este documento foi emitido pelo SUAP em 03/08/2023. Para comprovar sua autenticidade, faça a leitura do QRCode ao lado ou acesse <https://suap.ifbaiano.edu.br/autenticar-documento/> e forneça os dados abaixo:

Código 469976
Verificador: 7b728c0ea3
Código de Autenticação:





Ministério da Educação
Secretaria de Educação Profissional e Tecnológica
Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia Baiano
Campus Xique Xique

FORMULÁRIO PARA OFERTA DE CURSO DE FORMAÇÃO CONTINUADA - FIC - PRESENCIAL

Dados do Campus Proponente	
Campus: Xique - Xique	
Endereço: Rodovia Ba 052, Km 458, s/n Zona Rural, Xique-Xique - BA, 47400-000	Telefone: extensao@xique- xique.ifbaiano.edu.br
E-mail: extensao@xique-xique.ifbaiano.edu.br	CNPJ: 10.724.903/0014-93

Dados do Proponente	
Nome do Servidor: Caroline Ribeiro dos Santos	
Área de Formação: Libras com docência do Ensino Superior	Contatos: (92) 99964-5624

Dados da Entidade Parceira	
Representante da Entidade parceira para a execução do Projeto:	
Entidade:	Esfera administrativa:
CNPJ:	Contatos:

Dados Gerais do Curso	
Nome do curso: Língua Brasileira de Sinais -LIBRAS - Nível intermediário.	
Modalidade: Presencial	Público alvo: O curso será ofertado ao público que atendam os seguintes requisitos: Certificação do nível básico na Libras Idade: A partir de 16 anos Nível fundamental completo.
Pré-requisito para acesso ao curso: Certificado do curso de Libras básico	Forma de ingresso: Ordem de matrícula conforme o edital a ser lançado.

Carga horária total: 60h	Periodicidade das aulas: 2 vezes por semana
Local das aulas: IF BAIANO Campus Xique-Xique	Turno de funcionamento: Noturno
Número de vagas: 30	Número de turmas: 1

Perfil do curso

Justificativa do curso.

O movimento histórico das pessoas com deficiência, no Brasil, tem sido marcado por constantes desafios que vêm resultando em conquistas significativas em prol da efetivação de direitos sociais. Segundo o Censo 2010, realizado pelo Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística – IBGE, 45 milhões de pessoas possuem algum tipo de deficiência. Desse total, 2.147.366 milhões apresentam deficiência auditiva severa. Trata-se, portanto, de um contingente considerável que foi reconhecido por suas especificidades, sendo a comunicação a de maior relevância. Após a Constituição de 1988, diversas iniciativas foram implementadas pelo Poder Público para promover a inclusão e o acesso à educação, ao trabalho, à saúde, ao lazer e, sobretudo, à informação e à comunicação. No que se refere à pessoa surda ou com deficiência auditiva, destaca-se a sanção da Lei nº 10.436, de 24 de abril de 2002, que dispõe sobre a Língua Brasileira de Sinais – LIBRAS e dá outras providências a ela relacionadas. Essa lei, conhecida como Lei de LIBRAS, foi regulamentada pelo Decreto nº 5.626/05, que conferiu a ela maiores detalhes acerca das ações a serem desenvolvidas para o cumprimento das disposições constitucionais brasileiras. Esses documentos legais marcam um avanço no processo de educação de surdos e na promoção da Língua Brasileira de Sinais, afirmando mudanças no currículo educacional e nos sistemas de ensino, desde a educação básica até o ensino superior, além de prever iniciativas que envolvem outros âmbitos da sociedade.

A Língua Brasileira de Sinais - Libras, não é apenas uma linguagem, uma vez que prestam as mesmas funções das línguas orais, pois ela possui todos os níveis linguísticos e como toda língua de sinais, a LIBRAS é uma língua de modalidade visual-gestual, não estabelecida através do canal oral, mas através da visão e da utilização do espaço. Como a língua de sinais se desenvolve de forma, é lógico e aceitável que os surdos se comuniquem naturalmente utilizando as mãos, cabeça e outras partes do corpo, por estarem privados da audição. Sobre isto, SALLES (2004), menciona: “A LIBRAS é adotada de uma gramática constituída a partir de elementos Constitutivos das palavras ou itens lexicais e de um léxico que se estruturam a partir de mecanismos fonológicos, morfológicos, sintáticos e semânticos que apresentam também especificidades, mas seguem também princípios básicos gerais. É adotada também de componentes pragmáticos convencionais codificados no léxico e nas estruturas da LIBRAS e de princípios pragmáticos que permitem a geração de implícitos sentidos metafóricos, ironias e outros significados não literais. A LIBRAS é a língua utilizada pelos surdos que vivem em cidades do Brasil, portanto não é uma língua universal.” A Libras é constituída de modalidade espaço-visual ou gestual-visual, pois segundo Quadros (1988) utiliza o canal visual e o espaço e não o canal oral-auditivo como nas línguas orais. Ferreira-Brito também em seus estudos apresenta a diferença entre as modalidades oral-auditiva e espaço-visual ratificando que as línguas de sinais articulam-se espacialmente e são percebidas visualmente. Essa língua é ou deve ser a língua materna dos surdos do Brasil devido ao bloqueio que eles têm para adquirir a língua de modalidade oral-auditiva que, no nosso país, é o Português. Porém, o reconhecimento oficial da Libras como meio de comunicação e expressão das Comunidades Surdas Brasileiras, só ocorreu no ano de 2002 com a promulgação da Lei 10436. Nesta lei, também foi determinado que coubesse ao poder público bem como às empresas concessionárias de serviço público, garantir formas institucionalizadas de apoiar o uso e a

Este Projeto está desenvolvido em consonância com as determinações da Lei e do Decreto supracitados que disciplinam a oferta da Educação Bilíngue para surdos num período exíguo para o desenvolvimento e difusão da LIBRAS, assim como com a preocupação de formar profissionais que consolidem a proposta teórica e metodológica dessa abordagem. Ademais, o município de Xique - Xique, não dispõe de profissionais capacitados na área da inclusão escolar dos alunos com surdez, os professores interlocutores atuam no município necessitam de uma formação continuada para conhecer aspectos linguísticos e a cultura da pessoa surda.

Mediante isso, o curso proporcionará uma formação continuada de profissionais que atuam na área, visando suprir uma grande demanda de profissionais para atuar no ensino fundamental e médio. De acordo com o Censo da Educação Superior (MEC/INEP), em 2007, foram registradas 444 matrículas. Em 2010, o número cresceu para 2.167, registrando um salto de 388%. É importante ressaltar que esse número ainda conta com uma participação pequena das instituições públicas, pois, nos últimos dados, aproximadamente 3/4 das matrículas foram realizadas em instituições privadas. No entanto, outras iniciativas já previstas tendem a reverter esse quadro.

Diante disso, a oferta do curso de formação continuada “ Língua Brasileira de Sinais -Libras, nível intermediário”, pode possibilitar aos estudantes e demais interessados do município de Xique-Xique, uma formação específica sobre aspectos linguísticos da língua materna do indivíduo, ou seja, a Libras e a Cultura Surda. Tal formação será fundamental para difusão da Libras no município e contribuirá na formação de futuros intérpretes/ tradutores de Libras, um cenário existente no território.

Objetivos do curso.

O curso de nível intermediário de Libras tem como objetivo de continuidade no desenvolvimento e na capacidade de compreensão e o uso da língua de sinais e conhecer os aspectos linguístico de modo contextualizado ,favorecendo a prática na comunicação.

Perfil profissional do egresso.

O egresso do curso deverá desenvolver competências linguísticas em relação a Libras, favorecendo a inclusão escolar dos alunos surdos . Além disso, o egresso será estabelecer diálogo em Libras de forma contextualizada, favorecendo a prática na comunicação. Além, disso irá conhecer conceitos e aspectos práticos que contribuem para acessibilidade comunicacional ao indivíduo Surdo.

Estrutura Curricular	
Componentes Curriculares	Carga Horária
<p>Unidade I</p> <p>Revisão:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alfabeto manual ou dactilológico • Sinal-de-Nome; • Características básicas da fonologia de LIBRAS: configurações de mão, movimento, locação, orientação da mão, expressões não manuais. <p>Breve introdução aos aspectos úteis no cotidiano.</p> <p>Assimilar novos sinais: Verbos, objetos, adjetivos , etc.</p> <p>Os tipos de Classificadores:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Classificador Descritivo • Classificador que especifica o tamanho e forma de uma parte do corpo. • Classificador de uma parte do corpo. • Classificador Locativo • Classificador Instrumental • Classificador do Corpo • Classificador Plural • Classificador de Elemento • Classificador de Nome <p>Praticar Libras: Diálogos e histórias contendo novos sinais e classificadores.</p>	20h

<p>Unidade II</p> <p>Nível fonológico:</p> <p>Entender, identificar e relacionar as unidades mínimas nos sinais de forma isolada e aprofundar o conhecimento sobre os parâmetros do sinais.</p> <p>Nível morfológico:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Morfemas aditivos • Morfemas reduplicativos • Morfema alternativo • Morfema subtrativo • Morfema zero <p>Praticar Libras: diálogos curtos com vocabulário intermediário</p>	20h
<p>Unidade III</p> <p>Nível sintático: Construções de frases; afirmativas, interrogativas e exclamativas.</p> <p>Aspectos sociolinguísticos: variação em LIBRAS;</p> <p>Compreensão discursiva:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Interpretação de texto (vídeo em Libras) • Realização de texto (vídeo em Libras) • Diálogos e conversação. <p>Praticar LIBRAS: diálogo e conversação com frases simples.</p>	20h
Total	60

Metodologia
<p>Aulas serão expositivas e ministradas com auxílio de recursos visuais, atividades em grupos, dinâmicas e desenvolvimento das competências no processo de tradução e interpretação. O curso será estruturado em : Unidade I , II e III. A proposta metodológica será de conhecimento para a comunicação, socialização e interação, visando a inclusão social.</p>

Avaliação do Processo de Ensino e Aprendizagem
<p>Avaliação contínua - no Curso intermediário de Libras, a avaliação desempenha plenamente seu sentido de verificação do processo de aprendizagem, ao propiciar ao aluno entendimento de seu 'estado de conhecimento', permitindo-lhe repensar seu processo pessoal de aprendizagem e poder, assim como tomar decisões; nesse sentido, então, a avaliação assume um caráter formativo. Essa avaliação permite ao aluno um retorno às ações que executou e seus resultados, passando a ter tanto para o aluno, como para o professor, função diagnóstica de análise da relação entre os objetivos e os resultados alcançados, Assim, tornando possível tomar as providências para ajuste entre os objetivos e as estratégias.</p>

Estrutura Disponível para o Funcionamento do Curso
<p>As instalações disponíveis são: salas de aula, quadros e aparelho de data show, sala dos professores e banheiros.</p>

Estrutura Necessária para o Funcionamento do Curso

Sala de Aula (1), Sala dos professores (1), Banheiros (2), Data Show (1).

Corpo docente e Técnico Administrativo que irá atuar no Curso

Caroline Ribeiro dos Santos - docente

Formação: Licenciatura plena em Letras Libras

Titulação: Especialista

Orçamento

Documento assinado eletronicamente por:

■ **Caroline Ribeiro dos Santos, PROFESSOR ENS BASICO TECN TECNOLOGICO** em 14/07/2023 17:10:17.

Este documento foi emitido pelo SUAP em 14/07/2023. Para comprovar sua autenticidade, faça a leitura do QRCode ao lado ou acesse <https://suap.ifbaiano.edu.br/autenticar-documento/> e forneça os dados abaixo:

Código 461345
Verificador: afa5dcc279
Código de
Autenticação:



Documento Digitalizado Público

Proposta Curso de Língua Brasileira de Sinais - LIBRAS, nível intermediário.

Assunto: Proposta Curso de Língua Brasileira de Sinais - LIBRAS, nível intermediário.

Assinado por: Caroline Santos

Tipo do Documento: Formulário

Situação: Finalizado

Nível de Acesso: Público

Tipo do Conferência: Documento Original

Documento assinado eletronicamente por:

- **Caroline Ribeiro dos Santos, PROFESSOR ENS BASICO TECN TECNOLOGICO**, em 17/07/2023 21:44:23.

Este documento foi armazenado no SUAP em 17/07/2023. Para comprovar sua integridade, faça a leitura do QRCode ao lado ou acesse <https://suap.ifbaiano.edu.br/verificar-documento-externo/> e forneça os dados abaixo:

Código Verificador: 663567

Código de Autenticação: 1787493c20

